

طابعة HP DesignJet T730  
طابعة HP DesignJet T830 متعددة الوظائف



المعلومات القانونية

## إشعارات قانونية

المعلومات الواردة في هذا الدليل عرضة للتغيير دون إنذار.

تخلي شركة HP مسؤوليتها عن أي أخطاء فنية أو تحريرية أو أي أخطاء ناتجة عن الحذف وردت في هذا المستند.

حقوق النشر © 2017 لشركة HP Development Company, L.P.

الإصدار الثاني

# جدول المحتويات

١	احتياطات السلامة	١
١	توصيل التيار الكهربائي الرئيسي	١
١	تشغيل الجهاز	١
٢	صيانة الجهاز	٢
٢	تنبيه	٢
٣	معلومات عن خراطيش الحبر	٣
٤	اتفاقية ترخيص برنامج من HP	٤
٤	البرامج مفتوحة المصدر	٤
٦	إقرارات المصدر المفتوح	٦
٦	العرض المكتوب للمصدر المفتوح	٦
٧	ملاحظات حول البيئة	٧
٧	برنامج الإشراف البيئي على المنتجات	٧
٧	تلميحات عن البيئة	٧
٧	صفحات بيانات سلامة المواد	٧
٧	المواد الكيميائية	٧
٧	المواد البلاستيكية	٧
٧	برنامج إعادة التدوير	٧
٨	برنامج إعادة تدوير مستلزمات أحبار HP	٨
٨	إعادة تدوير الأجهزة الإلكترونية	٨
٨	بطارية الليثيوم	٨
٨	كحول الإيثانول	٨
٨	إيزوبروبيل الكحول	٨
٨	معلومات تتعلق بـ Energy Star	٨
٨	التخلص من البطارية (كاليفورنيا)	٨
٩	التخلص من البطارية (تايوان)	٩
٩	التوجيه المعني بالبطارية (الاتحاد الأوروبي)	٩
٩	تخلص المستخدمين من نفايات الأجهزة (الاتحاد الأوروبي، الهند)	٩
٩	الدانمارك	٩
٩	القيود التركية على استخدام المواد الخطرة	٩
٩	القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة في أوكرانيا	٩

٩	القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة في الهند
٩	القيود الصينية على استخدام المواد الخطرة

## ٦ الإشعارات التنظيمية ..... ١١

١١	رقم الطراز التنظيمي
١١	انبعاثات الضوضاء من المنتج
١١	الولايات المتحدة الأمريكية: التوافق الكهرومغناطيسي
١٢	التعرض إلى إشعاع التردد اللاسلكي
١٢	كندا: التوافق الكهرومغناطيسي
١٢	كندا: اللاسلكية
١٣	الإخطار التنظيمي للاتحاد الأوروبي
١٤	الأرجنتين
١٤	الصين: الارتفاع
١٤	الصين: مناطق استوائية
١٤	الصين: بيان EMI الخاص بالفئة B
١٤	كوريا: بيان EMI - إخطار للمستخدمين
١٤	كوريا: اللاسلكي - إخطار للمستخدمين
١٤	اليابان: بيان VCCI الخاص بالفئة B
١٤	اليابان: تحذير السلامة وسلك الطاقة
١٤	اليابان: إخطار للمستخدمين
١٥	تايوان: إخطار للمستخدمين
١٥	روسيا: إخطار للمستخدمين
١٥	البرازيل
١٥	المكسيك
١٦	إعلان المطابقة

# ١ احتياطات السلامة

قبل استخدام جهازك، اقرأ التدابير الأمنية الآتية للتأكد من استخدام الجهاز بشكل آمن. تجنب تنفيذ أي عمليات أو إجراءات خلاف المذكورة في هذا المستند؛ لأن القيام بذلك قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات بدنية خطيرة أو نشوب حريق.

**⚠ تنبيه:** يتطلب التعامل مع الجهاز وجود شخصين. يجب توخي الحذر لتجنب إجهاد و/أو إصابة الظهر. يُنصح باستخدام معدات الحماية الشخصية.

## توصيل التيار الكهربائي الرئيسي

- استخدم فولتية مصدر الطاقة المحددة على الملصق. تجنب زيادة التحميل على المأخذ الكهربائي للجهاز بتوصيل العديد من الأجهزة. إن القيام بذلك قد يتسبب في نشوب حريق أو التعرض إلى صدمة كهربائية.
- استخدم فقط سلك الطاقة المزود من HP مع الجهاز. تجنب إتلاف سلك الطاقة أو قطعه أو إصلاحه. يمكن أن يتسبب سلك الطاقة التالف في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. استبدل سلك الطاقة المعتمد من HP بسلك الطاقة التالف.
- تجنب وضع أجسام ثقيلة على سلك الطاقة. تجنب ثني الكابلات أو أن تعرضها لأوضاع التواء بالقوة.
- أدخل سلك الطاقة بإحكام بالكامل في المقبس الحائطي ومنفذ الجهاز. قد يتسبب التوصيل الخاطئ في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.
- لا تتعامل مطلقاً مع سلك الطاقة ويديك مبللة. قد يتسبب القيام بذلك في التعرض لصدمة كهربائية.
- اتبع جميع التحذيرات والتعليمات المبينة على الجهاز.

## تشغيل الجهاز

- لا تسمح بلامسة أي معادن أو سوائل (باستثناء تلك المستخدمة في مجموعة أدوات التنظيف من HP) للأجزاء الداخلية للطباعة. حيث قد يتسبب القيام بذلك في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو أخطار شديدة أخرى.
- تجنب وضع يديك داخل الجهاز أثناء عملية الطباعة. فقد تتسبب الأجزاء المتحركة داخل الجهاز في حدوث إصابات.
- أبعده ملابسك وجميع أعضاء جسمك عن الأجزاء المتحركة في الطباعة.
- تجنب ارتداء القلائد والأساور وغيرها من الأجسام المتدلية الأخرى.
- إذا كان شعرك طويلاً، فحاول ربطه لكي لا يدخل في الجهاز.
- يجب أن تتوافق إجراءات التهوية لموقعك سواء كان في "المكتب" أو "غرف النسخ أو الطباعة" مع الإرشادات واللوائح المحلية للصحة والسلامة البيئية (EHS).
- افصل الجهاز من مقبس الحائط قبل التنظيف.

## صيانة الجهاز

- لا توجد داخل الطابعة أجزاء قابلة للصيانة من قبل المشغّل باستثناء تلك التي يغطيها برنامج "الإصلاح الذاتي بواسطة العميل من HP": راجع <http://www.hp.com/go/selfrepair/>. يرجى إسناد صيانة الأجزاء الأخرى إلى فني خدمة مؤهل.
- تجنب فك الجهاز أو إصلاحها بنفسك. هناك فولتيات تمثل خطرًا داخل الجهاز قد تتسبب في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

## تنبيه

قم بإيقاف تشغيل الجهاز وانزع سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي في أي من الحالات التالية:

- وجود دخان أو رائحة غير معتادة تنبعث من الجهاز.
- صدور صوت غريب من الجهاز لا يتم سماعه أثناء التشغيل العادي.
- ملامسة إحدى القطع المعدنية أو أحد السوائل (التي لا تعد جزءًا من روتين التنظيف والصيانة) للأجزاء الداخلية الخاصة بالجهاز.
- وجود أي تلف ميكانيكي أو في المغلف.
- أثناء عاصفة رعدية.
- أثناء انقطاع التيار الكهربائي.
- تلف سلك الطاقة أو القابس.
- سقوط الجهاز.
- عدم عمل الجهاز بشكل طبيعي.

## ٢ معلومات عن خراطيش الحبر

- طابعة بها حماية ديناميكية. خراطيش الحبر التي تستخدم شريحة غير HP قد لا تعمل والخراطيش التي تعمل اليوم قد لا تعمل في المستقبل. يمكنك الاطلاع على المزيد على: <http://www.hp.com/go/learnaboutsupplies>.
- هذه الطابعة غير مصممة لاستخدام أنظمة الحبر المستمر. ولاستئناف الطباعة، قم بإزالة أي نظام حبر مستمر وضع خراطيش HP الأصلية (أو المتوافقة).
- تم تصميم هذه الطابعة لكي تستخدم خراطيش الأحبار حتى تفرغ. وإعادة تعبئة الخراطيش قبل نفاذها قد يتسبب في عطل بالطابعة. إذا حدث هذا، فأدخل خرطوشة جديدة (HP أو متوافقة) لمواصلة الطباعة.

## ٣ اتفاقية ترخيص برنامج من HP

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام هذا البرنامج: تعتبر اتفاقية الترخيص للمستخدم النهائي ("EULA") هذه بمثابة عقد بين طرفين (أ) أنت (إما فرد أو الكيان الذي تمثله) و (ب) HP والذي يحكم استخدامك لمنتج البرنامج ("البرنامج"). ولا يتم تطبيق اتفاقية ترخيص المستخدم هذه في حالة وجود اتفاقية ترخيص منفصلة لهذا البرنامج بينك وبين شركة HP أو مورديها، بما في ذلك اتفاقية ترخيص في وثائق الإنترنت. قد يتضمن مصطلح "البرنامج" (1) الوسائط المرتبطة به و (2) دليل المستخدم وغيره من المواد المطبوعة و (3) الوثائق الإلكترونية أو "عبر الإنترنت" ويُشار إليها معًا باسم "وثائق المستخدم".

لا تصبح الحقوق الخاصة بالبرامج سارية المفعول إلا في حالة قبولك لجميع البنود والشروط الواردة في اتفاقية ترخيص المستخدم هذه. إن تثبيت البرامج أو نسخه أو تنزيله أو استخدامه بأي صورة من الصور، يعني موافقتك على الالتزام باتفاقية ترخيص المستخدم هذه. في حالة عدم موافقتك على اتفاقية ترخيص المستخدم هذه، فلا تقم بتثبيت البرنامج أو تنزيله أو استخدامه بأي صورة من الصور. إذا كنت قد اشتريت البرنامج ولكن لا توافق على اتفاقية ترخيص المستخدم هذه، يرجى إعادة البرنامج إلى مكان الشراء في غضون أربعة عشر يومًا لاسترداد ثمن الشراء. إذا تم تثبيت البرنامج على أحد منتجات HP أو كان متوفرًا على منتج آخر من منتجاتها، يجوز لك إعادة المنتج غير المستخدم بالكامل.

١. برامج الشركات الأخرى. من الممكن أن تشمل البرامج، إضافة إلى البرامج المملوكة لشركة HP ("برنامج HP")، برامج تخضع لترخيص شركة أخرى ("برنامج لشركة أخرى" و "ترخيص شركة أخرى"). أي برنامج لشركة أخرى يتم ترخيصه لك يخضع لشروط وأحكام ترخيص الشركة الأخرى المناظر. وبشكل عام، يوجد ترخيص الشركة الأخرى في ملف مثل license.txt؛ ينبغي الاتصال بدعم HP إذا لم تعثر على أي ترخيص لشركة أخرى. إذا كانت تراخيص الشركة الأخرى تتضمن تراخيص تنص على إتاحة كود المصدر (مثل رخصة الاستخدام العام GNU) ولم يتم تضمين كود المصدر المقابل مع البرنامج، فيرجى التحقق من صفحات دعم المنتج من موقع الشركة (hp.com) لمعرفة كيفية الحصول على كود المصدر هذا.

٢. حقوق الترخيص. ستحصل على الحقوق التالية بشرط الالتزام بجميع الشروط والأحكام الواردة باتفاقية ترخيص المستخدم هذه:

أ. الاستخدام. تمنحك شركة HP ترخيصًا لاستخدام نسخة واحدة من برنامج HP. و"الاستخدام" يعني التثبيت أو النسخ أو التخزين أو التحميل أو التنفيذ أو العرض أو استخدام برنامج HP. ولا يمكنك تعديل برنامج HP أو تعطيل أي ترخيص أو ميزة للتحكم في البرنامج. إذا تم تقديم هذا البرنامج بواسطة شركة HP للاستخدام مع منتج للتصوير أو الطباعة (على سبيل المثال، إذا كان البرنامج عبارة عن برنامج تشغيل الطباعة أو برنامج ثابت أو برنامج إضافي)، يجوز فقط استخدام برنامج HP مع مثل هذا المنتج ("منتج HP") وقد تذكر قيود إضافية على الاستخدام في وثائق المستخدم. ولا يجوز لك فصل الأجزاء المكونة لبرنامج HP للاستخدام. وليس لديك الحق في توزيع برنامج HP.

ب. النسخ. حقك في النسخ يعني أنه يجوز لك إنشاء نسخ أرشيفية أو احتياطية من برنامج HP، بشرط أن تحتوي كل نسخة على جميع إشعارات الملكية الأصلية الخاصة ببرنامج HP وأن تُستخدم للأغراض الاحتياطية فقط.

٣. الترقية. لاستخدام برنامج HP الذي تقدمه شركة HP كترقية أو تحديث أو مكمل (ما يعرف إجمالاً باسم "الترقية")، يجب عليك أولاً الحصول على ترخيص برنامج HP الأصلي وتم تحديده بواسطة شركة HP أنه مؤهل للترقية. وبمجرد إلغاء الترقية لبرنامج HP الأصلي، فلا يجوز لك استخدام برنامج HP في نسخته الأصلية بعد ذلك. وتطبق اتفاقية ترخيص المستخدم هذه على جميع الترقية ما لم تقدم شركة HP شروطًا أخرى مع الترقية. وفي حالة التعارض بين شروط اتفاقية ترخيص المستخدم هذه والشروط الأخرى، تسري الشروط الأخرى.

٤. النقل.

أ. النقل لطرف آخر. يجوز للمستخدم المبدئي لبرنامج HP نقل هذا البرنامج إلى مستخدم آخر وذلك لمرة واحدة فقط. وستتضمن أي عملية نقل جميع الأجزاء المكونة والوسائط ووثائق المستخدم واتفاقية



ترخيص المستخدم هذه وإذا أمكن أيضًا شهادة الأمانة. ولا يجوز أن تتم عملية النقل بطريقة غير مباشرة، كالنقل عبر شحنة. وقبل إجراء عملية النقل، سيوافق المستخدم الذي سيتسلم البرنامج المنقول على اتفاقية ترخيص المستخدم هذه. وعقب نقل برنامج HP، ينتهي الترخيص الخاص بك تلقائيًا.

ب. القيود. لا يجوز لك تأجير برنامج HP أو استئجاره أو إعارته أو استخدامه لأغراض المشاركة الزمنية التجارية أو للأغراض المكتبية. لا يجوز لك إصدار ترخيص فرعي لبرنامج HP أو تخصيصه أو نقله إلا بما يتفق مع ما تنص عليه صراحة اتفاقية ترخيص المستخدم هذه.

5. حقوق الملكية. جميع حقوق الملكية الفكرية في البرنامج ووثائق المستخدم تكون ملكًا لشركة HP أو مورديها وهي محمية بموجب القانون، بما في ذلك حقوق الطبع والنشر المطبقة والأسرار التجارية وبراءات الاختراع وقوانين حماية العلامات التجارية. لا يحق لك إزالة أي تعريف للمنتج أو إشعار حقوق الطبع والنشر أو تقييد الملكية (الاختكار) من البرنامج.

6. القيود المفروضة على الهندسة العكسية. لا يجوز لك القيام بالهندسة العكسية لبرنامج HP أو إلغاء تحويله برمجيًا أو إلغاء تجميعه، إلا إلى الحد المسموح به بموجب القوانين المعمول بها.

7. الموافقة على استخدام البيانات. يجوز لشركة HP والشركات التابعة لها جمع واستخدام المعلومات التقنية التي تقدمها فيما يتعلق (1) باستخدامك لبرنامج أو منتج من HP أو (2) توفير خدمات الدعم المتعلقة ببرنامج أو منتج من HP. وستخضع جميع هذه المعلومات لسياسة الخصوصية لشركة HP. لن تستخدم شركة HP هذه المعلومات بطريقة تحدد هويتك إلا بالقدر اللازم لتعزيز استخدامك أو تقديم خدمات الدعم.

8. تحديد المسؤولية. بصرف النظر عن أي أضرار قد تنكبها، فإن المسؤولية الكاملة لشركة HP ومورديها بموجب اتفاقية ترخيص المستخدم هذه والتعويض الخاص بك بموجب هذه الاتفاقية سيكون محدودًا بالمبلغ الذي قمت بدفعه بالفعل مقابل المنتج أو 5.00 دولار أمريكي. إلى الحد الأقصى الذي يسمح به القانون المعمول به، لا تتحمل شركة HP أو مورديها المسؤولية عن أي أضرار خاصة أو عرضية أو غير مباشرة أو تبعية (بما في ذلك الأضرار الناجمة عن خسارة الأرباح أو فقد البيانات أو توقف العمل أو الإصابة البدنية أو انتهاك الخصوصية) المتعلقة بأي شكل من الأشكال باستخدام البرنامج أو عدم القدرة على استخدامه، حتى وإن كان قد تم إخطار شركة HP أو أي مورد بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار وحتى إذا كان التعويض الوارد أعلاه لم يحقق الغرض الأساسي منه. نظرًا لأن بعض الولايات أو الاختصاصات القضائية تحظر استثناء أو تحديد المسؤولية القانونية فيما يتعلق بالأضرار العارضة أو التبعية، وبالتالي فقد لا ينطبق إقرار استثناء أو تحديد المسؤولية القانونية الوارد أعلاه عليك.

9. عملاء حكومة الولايات المتحدة. إذا كنت إحدى الجهات الحكومية بالولايات المتحدة، فبالتالي تماشيًا مع FAR 12.211 و FAR 12.212 فإن برامج الكمبيوتر التجارية ووثائق برامج الكمبيوتر والبيانات التقنية للبند التجارية تكون مرخصة بموجب اتفاقية الترخيص التجاري من HP المعمول بها.

10. الالتزام بقوانين التصدير. سيتعين عليك الالتزام بجميع القوانين والقواعد واللوائح التنظيمية (1) المعمول بها في تصدير البرامج أو استيرادها أو (2) تقييد استخدام البرنامج، بما في ذلك أي قيود مفروضة على انتشار الأسلحة النووية أو الكيميائية أو البيولوجية.

11. الحقوق المحفوظة. تحتفظ شركة HP ومورديها بجميع الحقوق غير الممنوحة لك صراحة في اتفاقية ترخيص المستخدم هذه.

## إقرارات المصدر المفتوح

- يتضمن هذا المنتج البرنامج الذي تم تطويره بواسطة Apache Software Foundation (مؤسسة برمجيات أباتشي) (<http://www.apache.org/>).
- تم ترخيص كود المصدر، وكود الكائن، والوثائق في حزمة com.oreilly.servlet بواسطة Hunter Digital Ventures, LLC.
- هذا البرنامج قائم جزئيًا على عمل المجموعة المستقلة Independent JPEG Group.
- دعم التعبير النمطي المقدم من حزمة مكتبة PCRE، والذي يعد برنامج مصدر مفتوح كتبه Philip Hazel، ويملك حقوق طبعه ونشره جامعة كامبريدج، إنجلترا. المصدر في <ftp://ftp.csx.cam.ac.uk/pub/software/programming/pcr>.
- يتضمن هذا البرنامج برامج تشفير كتبها إريك يونج (eay@cryptsoft.com).

## العرض المكتوب للمصدر المفتوح

وفقًا لرخصة GNU العمومية، ورخصة SMAIL العمومية ورخصة برنامج Sleepy Cat تقدم لك شركة HP هذا العرض المكتوب للحصول على قرص مضغوط بتكلفة 30 دولارًا، ونسخة يمكن لآلة قراءتها بشكل كامل من كود المصدر المقابل لجميع التعليمات البرمجية التي تم تقديمها لك بموجب رخصة GNU العمومية ورخصة SMAIL العمومية ورخصة برنامج Sleepy Cat. يمكنك طلب هذا القرص المضغوط القابل للتسجيل لمرة واحدة (CD-R) من ممثل دعم HP المحلي لديك؛ يمكن العثور على أرقام الهاتف وعناوين البريد الإلكتروني على [http://welcome.hp.com/country/us/en/wwcontact\\_us.html](http://welcome.hp.com/country/us/en/wwcontact_us.html).

## برنامج الإشراف البيئي على المنتجات

تلتزم شركة HP بتوفير منتجات عالية الجودة بطريقة سليمة من الناحية البيئية. وقد تم تصميم المنتج بطريقة تساعد على إعادة التدوير. حيث تم تقليل عدد المواد إلى أدنى حد ممكن، مع الحفاظ على أداء الطابعة لوظائفها بالشكل السليم. تم تصميم المواد غير المتماثلة بطريقة تسمح بفصلها عن بعضها بسهولة. حيث يمكن بسهولة معرفة موقع عناصر التثبيت وغيرها من التوصيلات، وكذلك الوصول إليها وإزالتها باستخدام الأدوات الصناعية العادية. وروعي في التصميم إمكانية الوصول بسرعة إلى الأجزاء المهمة وذلك لتسهيل عمليات الفك والإصلاح. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة موقع HP's Commitment to the Environment (التزام HP نحو الحفاظ على البيئة) على ويب في: <http://www.hp.com/hpinfo/globalcitizenship/environment/>

## تلميحات عن البيئة

تلتزم شركة HP بمساعدة عملائها على تقليل آثارهم البيئية. قدّمت HP تلميحات بالنسبة للبيئة أدناه لمساعدتك في التركيز على طرق يمكن من خلالها تقييم أضرار اختيارات الطابعة الخاصة بك وتقليلها. بالإضافة إلى ميزات خاصة في هذا المنتج، الرجاء زيارة موقع الويب HP Eco Solutions للحصول على المزيد من المعلومات عن مبادرات HP بالنسبة للبيئة. <http://www.hp.com/hpinfo/globalcitizenship/environment/>

## صفحات بيانات سلامة المواد

يمكنك الحصول على أوراق بيانات السلامة الحالية بالنسبة لأنظمة الحبر المستخدمة في الطابعة بالدخول إلى موقع HP على الويب على <http://www.hp.com/go/msds>

## المواد الكيميائية

تلتزم شركة HP بتوفير معلومات لعملائها حول المواد الكيميائية التي تدخل في صناعة منتجاتها عند الحاجة، وذلك بغرض التوافق مع المتطلبات القانونية مثل REACH (القانون التنظيمي EC رقم 1907/2006 الصادر عن البرلمان والمجلس الأوروبي). يمكن العثور على تقرير بالمعلومات الكيميائية الخاصة بهذا المنتج على الموقع الإلكتروني: <http://www.hp.com/go/reach/>

## المواد البلاستيكية

يتم تمييز الأجزاء البلاستيكية التي يزيد وزنها عن 25 جرامًا حسب المعايير الدولية التي تعزز القدرة على تحديد المواد البلاستيكية من أجل أغراض إعادة التدوير في نهاية العمر الافتراضي للمنتج.

## برنامج إعادة التدوير

تطرح شركة HP عددًا متزايدًا من برامج مرتجعات المنتجات وبرامج إعادة التدوير في العديد من الدول/المناطق بالإضافة إلى الشركاء الذين يملكون بعضًا من أكبر مراكز إعادة تدوير الأجزاء الإلكترونية على مستوى العالم. تحافظ شركة HP على الموارد عن طريق إعادة بيع بعض منتجاتها الأكثر شيوعًا. للحصول على المزيد من المعلومات المتعلقة بإعادة تدوير منتجات HP، الرجاء الإطلاع على <http://www.hp.com/hpinfo/globalcitizenship/environment/recycle/>

# برنامج إعادة تدوير مستلزمات أحبار HP

تلتزم شركة HP بحماية البيئة. إن البرنامج لإعادة تدوير المستلزمات من HP Ink متوفر في العديد من البلدان/ المناطق ويساعدك في إعادة تدوير خرطوشات الطباعة وخرطوشات الحبر المستخدمة مجاناً. للمزيد من المعلومات، راجع <http://www.hp.com/hpinfo/globalcitizenship/environment/recycle/>

## إعادة تدوير الأجهزة الإلكترونية

تشجع شركة HP العملاء على إعادة تدوير الأجهزة الإلكترونية المستخدمة. وللحصول على مزيد من المعلومات حول برامج إعادة التدوير، اطلع على <http://www.hp.com/recycle/>

## بطارية الليثيوم

يحتوي هذا المنتج من HP على بطارية ليثيوم توجد على اللوحة الرئيسية والتي قد تتطلب معالجتها بطريقة خاصة عند نهاية عمرها الافتراضي.

## كحول الإيثانول

إذا وجدت حبر جاف بحيث لا يمكنك إزالته بالقماش الجاف، حاول ترطيب القماش بإيثانول 95°. بعد التنظيف، انتظر حتى يجف الغطاء.

**ملاحظة:** تجنب استخدام كحول الإيثانول 95° في كاليفورنيا أو أي مناطق أخرى تحظر استخدام محتوى المكونات العضوية المتطايرة (VOC) الخاص بمذيبات التنظيف. يجب استخدام بديل يمثل إلى القوانين التنظيمية.

## إيزوبروبيل الكحول

تجنب استخدام كحول الإيزوبروبيل في كاليفورنيا أو أي مناطق أخرى تحظر استخدام محتوى المكونات العضوية المتطايرة (VOC) الخاص بمذيبات التنظيف. بدلاً من كحول الإيزوبروبيل، يجب استخدام بديل يمثل إلى القوانين التنظيمية.

## معلومات تتعلق بـ Energy Star

لتحديد تأهيل ENERGY STAR® بالنسبة لهذا المنتج، راجع ENERGY STAR. <http://www.hp.com/go/energystar/> والعلامة التجارية ENERGY STAR هما علامتان أمريكيتان مسجلتان.

## استهلاك الطاقة

تكون معدات الطباعة والتصوير من HP التي تحمل شعار ENERGY STAR متوافقة مع مواصفات ENERGY STAR لوكالة حماية البيئة في الولايات المتحدة الخاصة بمعدات التصوير. تظهر العلامة الآتية على منتجات التصوير المتوافقة مع ENERGY STAR:

ترد معلومات إضافية عن طرز منتجات التصوير المتوافقة مع ENERGY STAR في: <http://www.hp.com/go/energystar>

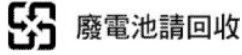


## التخلص من البطارية (كاليفورنيا)

**Attention California users:** The battery supplied with this product may contain perchlorate material. Special handling may apply. See <http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate/> for information.

**Atención a los usuarios de California:** La pila proporcionada con este producto puede contener perclorato. Podría requerir manipulación especial. Consulte <http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate/> para obtener más información.

## التخلص من البطارية (تايوان)



廢電池請回收

## التوجيه المعني بالبطارية (الاتحاد الأوروبي)

يحتوي هذا المنتج على بطارية يتم استخدامها للحفاظ على سلامة البيانات الخاصة بإعدادات المنتج أو ضبط الوقت الحقيقي وهي مصممة لتدوم طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج. وأي محاولة لصيانة البطارية أو استبدالها يجب أن يقوم به فني صيانة مؤهل.



## تخلص المستخدمين من نفايات الأجهزة (الاتحاد الأوروبي، الهند)

يعني هذا الرمز عدم التخلص من منتجك مع نفاياتك المنزلية الأخرى. وبدلاً من ذلك، تقع على عاتقك مسؤولية حماية صحة الإنسان والبيئة بتسليم نفايات أجهزتك لأحد مراكز جمع النفايات المخصصة لأغراض إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة التخلص من النفايات المنزلية لديك، أو اطلع على <http://www.hp.com/recycle>.



## الدانمارك

For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

## القيود التركيبية على استخدام المواد الخطرة

Türkiye Cumhuriyeti: "EEE Yönetmeliğine Uygundur" (Republic of Turkey: In conformity with the EEE Regulation)

## القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة في أوكرانيا

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 3 грудня 2008 № 1057

تمثل المعدات لمتطلبات اللائحة الفنية، التي وافق عليها قرار مجلس الوزراء في أوكرانيا اعتبارًا من 3 ديسمبر 2008 رقم 1057، فيما يتعلق بالقيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

## القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة في الهند

This product complies with the "India E-waste Rule 2011" and prohibits use of lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except for the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

## القيود الصينية على استخدام المواد الخطرة

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电子信息产品污染控制管理办法》

有毒有害物质和元素	零件描述
-----------	------

多溴联苯醚	多溴联苯	六价铬	镉	汞	铅	
0	0	0	0	0	0	外盖和机壳
0	0	0	0	0	0	结构**
0	0	0	0	0	0	电缆
0	0	0	0	0	X	电子组件
0	0	0	0	0	0	显示屏
0	0	0	0	0	0	打印耗材 - 墨水**
0	0	0	0	0	0	打印耗材 - 激光**
0	0	0	0	0	0	介质传动系统
0	0	0	0	0	X	扫描仪**
0	0	0	0	0	0	真空清除系统
0	0	0	0	0	0	废物管理系统
0	0	0	0	0	0	烘干系统
0	0	0	0	0	0	灯**

0：指此部件的所有均一材质中包含的这种有毒有害物质，含量低于 SJ/T11363-2006 的限制

X：指此部件使用的均一材质中至少有一种包含的这种有毒有害物质，含量高于 SJ/T11363-2006 的限制

注：环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

\*\*以上只适用于使用这些部件的产品

## رقم الطراز التنظيمي

لأغراض التعريف التنظيمي، تم تعيين رقم تنظيمي لطراز المنتج الخاص بك. رقم الطراز التنظيمي الخاص بمنتجك هو BCLAA-1101. يجب ألا يختلط أمر هذا الرقم التنظيمي بالاسم التسويقي (مثل طابعة HP DesignJet) أو رقم المنتج (مثل Z####X، حيث Z و X عبارة عن أي حرف مفرد و # عبارة عن أي رقم).

## انبعاثات الضوضاء من المنتج

مستوى ضغط الصوت عند وضعية المتفرج (LpA لكل ISO 7779) يكون > 70 ديسيبل (A).

## الولايات المتحدة الأمريكية: التوافق الكهرومغناطيسي

### بيان FCC

The U.S. Federal Communications Commission (in 47 cfr15.105) has specified that the following notices be brought to the attention of users of this product.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Shielded cables:** Use of shielded data cables is required to comply with the Class B limits of Part 15 of the FCC Rules.

**CAUTION:** Pursuant to Part 15.21 of the FCC Rules, any changes or modifications to this equipment not expressly approved by the HP Company may cause harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

For further information, contact:

Manager of Corporate Product Regulations

HP

3000 Hanover Street

Palo Alto, Ca 94304

(650) 857-1501

## التعرض إلى إشعاع التردد اللاسلكي

**⚠ تنبيه:** إن إشعاع طاقة الإخراج لهذا الجهاز أقل بكثير من حد التعرض للإرسال الترددي لـ FCC. ومع ذلك، سيستخدم الجهاز بالأسلوب الذي يعمل على الحد من إمكانية الاتصال البشري أثناء التشغيل العادي. يتم وضع هذا الجهاز وكذلك أي هوائي خارجي موصل به، إن وجد، بالشكل الذي يعمل على الحد من إمكانية الاتصال البشري أثناء التشغيل العادي. لتجنب إمكانية تجاوز حد التعرض للإرسال الترددي لـ FCC، لا يقل مدى اقتراب الناس من الهوائي من 20 سم (8 بوصات) أثناء الأداء العادي.

## كندا: التوافق الكهرومغناطيسي

### Normes de sécurité

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

### DOC statement

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

## كندا: اللاسلكية

### إخطار للمستخدمين

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

**⚠ WARNING!** Exposure to Radio Frequency Radiation. The radiated output power of this device is below the Industry Canada radio frequency exposure limits. Nevertheless, the device should be used in such a manner that the potential for human contact is minimized during normal operation.

To avoid the possibility of exceeding the Industry Canada radio frequency exposure limits, human proximity to the antennas should not be less than 20 cm (8 inches).



## Note à l'attention des utilisateurs

Conformément au Règlement d'Industrie Canada, cet émetteur radioélectrique ne peut fonctionner qu'avec une antenne d'un type et d'un gain maximum (ou moindre) approuvé par Industrie Canada. Afin de réduire le brouillage radioélectrique potentiel pour d'autres utilisateurs, le type d'antenne et son gain doivent être choisis de manière à ce que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas celle nécessaire à une communication réussie.

Cet appareil est conforme aux normes RSS exemptes de licence d'Industrie Canada. Son fonctionnement dépend des deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) doit accepter toutes interférences reçues, y compris des interférences pouvant provoquer un fonctionnement non souhaité de l'appareil.

**AVERTISSEMENT** relatif à l'exposition aux radiofréquences. La puissance de rayonnement de cet appareil se trouve sous les limites d'exposition de radiofréquences d'Industrie Canada. Néanmoins, cet appareil doit être utilisé de telle sorte qu'il soit mis en contact le moins possible avec le corps humain.

Afin d'éviter le dépassement éventuel des limites d'exposition aux radiofréquences d'Industrie Canada, il est recommandé de maintenir une distance de plus de 20 cm entre les antennes et l'utilisateur.

## الإخطار التنظيمي للاتحاد الأوروبي

إن المنتجات التي تحمل علامة CE تمثل إلى توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية:

- توجيه الجهد الكهربائي المنخفض 2006/95/EC
- توجيه EMC رقم 2004/108/EC
- توجيه RoHS رقم 2011/65/EU
- توجيه رقم 1999/5/EC

يسري امتثال هذا المنتج إلى علامة CE فقط إذا تم تشغيله باستخدام محول طاقة التيار المتردد الذي يحمل علامة CE الصحيحة وأرفقته شركة HP.

إذا كان هذا المنتج مزود بوظيفة الاتصالات السلكية واللاسلكية، فإنها تمثل أيضًا إلى الشروط الأساسية لتوجيه الاتحاد الأوروبي التالي:

- توجيه R&TTE 1999/5/EC

إن الامتثال مع هذه التوجيهات يستلزم الامتثال إلى المعايير الأوروبية المنظمة السارية (القواعد الأوروبية) المدرجة في إعلان الاتحاد الأوروبي للامتثال الصادر من شركة HP لهذا المنتج أو مجموعة المنتجات والذي يتوافر (باللغة الإنجليزية فقط) سواء داخل وثائق المنتج أو على موقع الويب التالي: [www.hp.com/go/certificates](http://www.hp.com/go/certificates) (البحث باستخدام اسم وطراز المنتج أو رقم الطراز التنظيمي (RMN) الذي يمكن العثور عليه على الملصق التنظيمي). تتم الإشارة إلى الامتثال بواسطة علامات التوافق التالية الموضوعة على المنتج:

لمنتجات الاتصالات ليست سلكية أو لاسلكية ولمنتجات الاتصالات السلكية واللاسلكية المنظمة مثل Bluetooth داخل فئة الطاقة أقل من 10 ملي وات.

CE

قد تستخدم هذه الوظيفة اللاسلكية الخاصة بالمنتج في دول الاتحاد الأوروبي ودول رابطة التجارة الحرة الأوروبية: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، جمهورية التشيك، الدنمارك، أستراليا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، المجر، أيسلندا، أيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليختنشتاين، ليتوانيا، لكسمبرغ، مالطا، هولندا، النرويج، بولندا، برتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفانيا، اسبانيا، السويد، سويسرا، المملكة المتحدة.

نقطة الاتصال للشئون التنظيمية هي:

HP Deutschland GmbH, HQ-TRE, Schickardstrasse 32, 71034 Boeblingen, Germany

La ficha de alimentación funciona como dispositivo de desconexión, la misma debe ser conectada a un tomacorriente fácilmente accesible luego de la instalación del aparato.

## الصين: الارتفاع

仅适用于海拔 2000 米以下地区安全使用

## الصين: مناطق استوائية

仅适用于非热带气候条件下安全使用

## الصين: بيان EMI الخاص بالفئة B

本设备符合中国无线电干扰技术标准信息  
技术设备B级发射限值要求。

## كوريا: بيان EMI - إخطار للمستخدمين

A급 기기(업무용 방송통신기자재): RRA statement for Class A 이 기기는 업무용(A급) 전자파적합기기로서  
판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

## كوريا: اللاسلكي - إخطار للمستخدمين

해당 무선설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

## اليابان: بيان VCCI الخاص بالفئة B

この装置は、クラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCI-B

## اليابان: تحذير السلامة وسلك الطاقة

製品には、同梱された電源コードをお使い下さい。  
同梱された電源コードは、他の製品では使用出来ません。

## اليابان: إخطار للمستخدمين

この機器は技術基準適合証明又は工事設計認証を受けた無線設備を搭載しています。

## تايوان: إخطار للمستخدمين

低功率電波輻射性電機管理辦法：

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。第十二條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。第十四條

## روسيا: إخطار للمستخدمين

Существуют определенные ограничения по использованию беспроводных сетей (стандарта 802.11 b/g) с рабочей частотой 2,4 ГГц. Данное оборудование может использоваться внутри помещений с использованием диапазона частот 2400-2483,5 МГц (каналы 1-13). При использовании внутри помещений максимальная эффективная изотропно-излучаемая мощность (ЭИИМ) должна составлять не более 100мВт.

## البرازيل

### Aviso aos usuários

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário (Res. ANATEL 282/2001).

## المكسيك

### Aviso para los usuarios

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Para saber el modelo de la tarjeta inalámbrica utilizada, revise la etiqueta regulatoria de la impresora.

## إعلان المطابقة

وفقاً لتوجيهات ISO/IEC 17050-1 و EN 17050-1

BCLAA-1101-R15	رقم إعلان المطابقة:
Hewlett-Packard شركة	اسم المورد:
Camí de Can Graells, 1-21 Sant Cugat del Vallès 08174 Barcelona, Spain	عنوان المورد:

## تعلن أن المنتج

سلسلة طابعات HP DesignJet T830 متعددة الوظائف سلسلة طابعات HP DesignJet T730 سلسلة طابعات HP DesignJet T520 / T120	اسم المنتج والطرز:
BCLAA-1101	رقم الطراز التنظيمي <sup>(1)</sup> :
الكل	خيارك المنتج:
SDGOB-1392 / SDGOB-1191	رقم الموديل اللاسلكي

## التوافق مع مواصفات ولوائح المنتجات التالية

B الفئة EN 55022:2010 / CISPR 22:2008 EN 55024:2010 / CISPR 24:2010 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 301 489-17 V2.2.1 EN 61000-3-2:2014 / IEC 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 / IEC 61000-3-3:2013 FCC CFR 47 جزء 15 ICES-003 Class B إصدار 5 فئة B	التوافق الكهرومغناطيسي (EMC):
+A1:2009 + A2:2013 / EN60950-1:2006 +A1:2010 (النسخة الثانية) IEC 60950-1:2005 +A2:2013 +A11:2009 +A12:2011 CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-07 +A2:2014 +A2:2013 / UL 60950 +A1:2011 +A2:2014 EN 62479:2010	الأمان:
EN 62311:2008 EN 300 328 V1.8.1	الاتصالات:
1275/2008 Regulation (EC) رقم. إجراء اختبار الوضع التشغيلي (OM) لمعدات التصوير المؤهلة لـ ENERGY STAR®	استخدام الطاقة:
EN 50581:2012	القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة (RoHS):

يتوافق المنتج هنا مع متطلبات توجيه الجهد المنخفض 2006/95/EC وتوجيه التصميم البيئي 2009/125/EC وتوجيه التوافق الكهرومغناطيسي 2004/108/EC وتوجيه القيود المفروضة على استعمال المواد الخطرة 2011/65/EU ويحمل علامة CE وفقاً لذلك. إضافةً إلى ذلك، فإنه يمثل إلى توجيه WEEE 2012/19/EU.

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). يخضع التشغيل للحالتين التاليتين:

(1) قد لا يتسبب هذا الجهاز في حدوث تداخلات ضارة و(2) ويجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى تشغيل غير مرغوب به.

## معلومات إضافية

(1) تم تخصيص رقم طراز تنظيمي لهذا المنتج والذي يبقى مع الجوانب التنظيمية للتصميم. ويعد رقم الطراز التنظيمي هو معرف المنتج الرئيسي في الوثائق التنظيمية وتقارير الاختبار، ولا ينبغي الخلط بين هذا الرقم والاسم التسويقي أو أرقام المنتج.



كارولس لاهوز بوش، المدير

InkJet Commercial Division

Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

26 يونيو 2015

## جهات الاتصال المحلية للموضوعات التنظيمية فقط

الاتحاد الأوروبي: Hewlett-Packard GmbH, HQ-TRE, Herrenberger Strasse 140, 71034 Boeblingen, Germany

الولايات المتحدة الأمريكية: Hewlett-Packard, 3000 Hanover St., Palo Alto, CA 94304, U.S.A.

<http://www.hp.eu/certificates/>